PROVOX Life



Coming Home



Disclaimer

Atos Medical offers no warranty - neither expressed nor implied - to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers nowarranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.

Table 1

				
Provox Life Shower		X		
Provox Cleaning Towel	X			
Provox Skin Barrier	X			
Provox Adhesive Remover	X			
Provox Life Standard Adhesives		X		
Provox Life Sensitive Adhesives		X		
Provox Life Night Adhesive			X	
Provox Life Home HME		X		
Provox Life Go HME		X		
Provox Life Night HME			X	
Provox Life Protect HME				X
Provox Life Stability Adhesive				X

Contents

EN - ENGLISH 4
DE - DEUTSCH 4
NL - NEDERLANDS 5
FR - FRANÇAIS 5
IT - ITALIANO 6
ES - ESPAÑOL 6
PT - PORTUGUÊS 7
SV - SVENSKA 7
DA - DANSK 8
NO - NORSK 8
FI - SUOMI 9
IS - ÍSLENSKA 9
ET - EEST 10
CS - ČESKY 10
HU - MAGYAR - 11
PL - POLSKI 11
HR - HRVATSKI 12
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ 12
JA - 日本語 13
AR - العربية 13

ENGLISH

Intended use

Provox Life Coming Home is an assortment of products and information for newly laryngectomized persons. It provides guidance on product use, Pulmonary rehabilitation, and stoma care at home.

Description of Provox Life Coming Home

The Provox Life Coming Home is intended for single patient use.

The products included are selected to be used day and night after a total laryngectomy. For, contraindications, warnings, precautions and how to use the included products, see respective IFU included in the bag.
Additional information can be found in Provox Life Coming Home Booklet.

Different products for different situations

In Provox Life Coming Home you will find products designed to help in different situations; Care, Day, Night and Going Out. The products can be found in the different pockets listed in table 1.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

DEUTSCH

Verwendungszweck

Provox Life Coming Home bietet eine Auswahl von Produkten und Informationen für kürzlich laryngektomierte Patienten. Es dient als Orientierung bei der Produktanwendung, pulmonalen Rehabilitation und Tracheostomapflege zu Hause.

Beschreibung von Provox Life Coming Home

Provox Life Coming Home ist zum Gebrauch bei einem einzelnen Patienten bestimmt.

Die im Lieferumfang enthaltenen Produkte sind für den Gebrauch am Tag und in der Nacht nach einer totalen Laryngektomie vorgesehen. Gegenanzeigen, Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Informationen zur Verwendung der enthaltenen Produkte finden Sie in der jeweiligen Gebrauchsanweisung, die in der Tasche enthalten ist.
Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre von Provox Life Coming Home.

Verschiedene Produkte für verschiedene Situationen

Provox Life Coming Home beinhaltet Produkte, die das Leben laryngektomierter Menschen in verschiedenen Situationen erleichtern sollen: bei der Hautpflege, am Tag, in der Nacht und unterwegs. Die Produkte sind in den in Tabelle 1 aufgelisteten Fächern enthalten.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

NEDERLANDS

Beoogd gebruik

Provox Life Coming Home is een pakket met producten en informatie voor personen die onlangs een laryngectomie hebben ondergaan. Het bevat adviezen voor het gebruik van producten, longrevalidatie en stomazorg thuis.

Omschrijving van Provox Life Coming Home

De Provox Life Coming Home is bestemd voor gebruik bij één patiënt.

De inbegrepen producten zijn geselecteerd om na een totale laryngectomie dag en nacht te worden gebruikt. Voor contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies over het gebruik van de inbegrepen producten, raadpleegt u de betreffende in de zak meegeleverde gebruiksaanwijzing.
Aanvullende informatie kunt u in het Provox Life Coming Home-boekje vinden.

Verschillende producten voor verschillende situaties

In Provox Life Coming Home vindt u producten die zijn ontworpen om gebruikers tijdens verschillende situaties te helpen, zoals tijdens dagelijkse verzorging, overdag, ‘s nachts en wanneer de gebruiker de deur uit gaat. In tabel 1 ziet u een overzicht van de producten die in het pakket zitten.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

FRANÇAIS

Utilisation

Provox Life Retour à la maison est un ensemble de produits et d’informations destiné aux personnes nouvellement laryngectomisées. Il fournit une assistance sur l’utilisation des produits, la réhabilitation pulmonaire et les soins du trachéostome à domicile.

Description de Provox Life Retour à la maison

Provox Life Retour à la maison est destiné à une utilisation sur un seul patient.

Les produits inclus ont été sélectionnés pour être utilisés de jour comme de nuit à la suite d’une laryngectomie totale. Pour les contre-indications, avertissements, précautions et consignes d’utilisation des produits inclus, voir le mode d’emploi fourni dans le sac.
Vous trouverez des informations supplémentaires dans la brochure Provox Life Retour à la maison.

Différents produits pour différentes situations

Provox Life Retour à la maison propose des produits conçus pour aider dans différentes situations : les soins, le jour, la nuit et pour sortir. Ces produits se trouvent dans les différentes pochettes répertoriées dans le Tableau 1.

Signalement

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l’autorité nationale du pays dans lequel l’utilisateur/le patient réside.

ITALIANO

Uso previsto

Il kit "Ritorno a casa" Provox Life comprende una serie di prodotti e informazioni destinati a pazienti appena laringectomizzati. Fornisce indicazioni sull'uso dei prodotti, la riabilitazione polmonare e la cura dello stoma in ambiente domiciliare.

Descrizione del kit "Ritorno a casa" Provox Life

Il kit "Ritorno a casa" Provox Life è destinato all'uso su un singolo paziente.

I prodotti inclusi sono selezionati per essere utilizzati giorno e notte dopo una laringectomia totale. Per controindicazioni, avvertenze, precauzioni e modalità d'uso dei prodotti inclusi, consultare le rispettive Istruzioni per l'uso contenute nella confezione.
Ulteriori informazioni sono disponibili nell'opuscolo del kit "Ritorno a casa" Provox Life.

Prodotti diversi per situazioni diverse

Il Kit "Ritorno a casa" Provox Life include prodotti progettati per varie situazioni: trattamento, giorno, notte e fuori casa. Questi prodotti sono disponibili nelle varie tasche indicate nella tabella 1.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

ESPAÑOL

Indicaciones

Provox Life Vuelta a Casa es un conjunto de productos e información para pacientes a los que se ha practicado una laringectomía recientemente. Proporciona indicaciones sobre el uso del producto, la rehabilitación pulmonar y el cuidado del estoma en casa.

Descripción de Provox Life Vuelta a casa

El Provox Life Vuelta a casa está diseñado para utilizarse en un solo paciente.

Los productos incluidos se seleccionan para el uso diurno y nocturno después de una laringectomía total. Para conocer las contraindicaciones, las advertencias, las precauciones y el modo de empleo de los productos incluidos, consulte las respectivas instrucciones de uso incluidas en la bolsa.
Puede encontrarse información adicional en el folleto del Provox Life Vuelta a Casa.

Distintos productos para distintas situaciones

En el Provox Life Vuelta a Casa, encontrará productos diseñados para ayudarle en distintas situaciones: los cuidados, el día, la noche y las salidas. Puede encontrar los productos en las distintas casillas indicadas en la tabla 1.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

PORTUGUÊS

Utilização prevista

O Provox Life Regresso a Casa é composto por um conjunto de produtos e informações para pessoas recentemente submetidas a laringectomia. Fornece orientações sobre a utilização do produto, a reabilitação pulmonar e os cuidados a ter com o estoma em casa.

Descrição do Provox Life Regresso a Casa

O Provox Life Regresso a Casa destina-se à utilização exclusiva num único paciente.

Os produtos incluídos são selecionados para serem utilizados de dia e de noite após uma laringectomia total. Para contraindicações, advertências, precauções e como utilizar os produtos incluídos, consulte as respetivas instruções de utilização incluídas na embalagem.
No folheto do Provox Life Regresso a Casa poderá encontrar informações adicionais.

Diferentes produtos para diferentes situações

No Provox Life Regresso a Casa irá encontrar produtos concebidos para o ajudar em diferentes situações: Cuidados, Dia, Noite e Saídas. Os produtos podem ser encontrados nas diferentes bolsas especificadas na tabela 1.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

SVENSKA

Avsedd användning

Provox Life Komma Hem är ett urval av produkter samt information för personer som nyligen genomgått laryngektomi. Du får vägledning om produktanvändning, lungrehabilitering och stomavård i hemmet.

Beskrivning av Provox Life Komma Hem

Provox Life Komma Hem är avsedd för enpatientsbruk.

De inkluderade produkterna är utvalda för att kunna användas både dag och natt efter total laryngektomi. För kontraindikationer, varningar, försiktighetsåtgärder och hur man använder de medföljande produkterna, se respektive bruksanvisning som ingår i påsen.
Mer information finns i Provox Life Komma Hem-broschyren.

Olika produkter för olika tillfällen

I Provox Life Komma Hem hittar du produkter som är utvecklade för att hjälpa dig i olika situationer: Hudvård, Dag, Natt och Gå ut. Produkterna finns i de olika fickorna som anges i tabell 1.

Rapportera

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

DANSK

Tilsigtet anvendelse

Provox Life Velkommen hjem består af et sortiment af produkter og oplysninger til laryngektomerede personer. Det giver vejledning om produktanvendelse, lungerehabilitering, og stomapleje i hjemmet.

Beskrivelse af Provox Life Velkommen hjem

Provox Life Velkommen hjem er beregnet til brug for en enkelt patient.

De vedlagte produkter er udvalgt til anvendelse dag og nat efter total laryngektomi. Se de respektive brugsanvisninger, der er inkluderet i posen, for kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og brug af de medfølgende produkter. Yderligere oplysninger findes i Velkommen hjem-brochuren fra Provox Life.

Forskellige produkter til forskellige situationer

I Provox Life Velkommen hjem finder du produkter, der er designet til at hjælpe dig i forskellige situationer: til pleje, til brug om dagen, til brug om natten, og når du skal ud. Produkterne kan findes i de forskellige lommer opført i tabel 1.

Indberetning

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

NORSK

Tiltenkt bruk

Provox Life Komme hjem-serien består av et utvalg produkter og informasjon til personer som nylig har gjennomgått laryngektomi. Det gir veiledning om bruk av produktet, lungerehabilitering, og stell av trakeostomaet hjemme.

Beskrivelse av Provox Life Komme hjem

Provox Life Komme hjem-serien skal brukes på én pasient.

Produktene som er inkludert, er valgt for å brukes dag og natt etter en total laryngektomi. Les medfølgende tilhørende bruksanvisning for informasjon om kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og hvordan du bruker de inkluderte produktene.
Du finner ytterligere informasjon i Provox Life Komme hjem-heftet.

Ulike produkter for ulike situasjoner

Provox Life Komme hjem-serien inneholder produkter som er til hjelp i ulike situasjoner: Care, Day, Night og Going Out. Produktene finnes i de forskjellige lommene som er oppført i tabell 1.

Rapportering

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

SUOMI

Käyttötarkoitus

Provox Life Kotiinpaluu -paketti on uusille laryngektomiapotilaille tarkoitettu tuote- ja tietovalikoima. Se sisältää tietoa tuotteiden käytöstä, keuhkojen kuntoutuksesta ja trakeostooman hoidosta kotona.

Provox Life Kotiinpaluu -paketin kuvaus

Provox Life Kotiinpaluu -paketti on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

Siihen kuuluvat tuotteet on valittu käytettäviksi päivin ja öin kurkunpään täydellisen poiston jälkeen. Katso mukana tulevista käyttöohjeista kunkin tuotteen vasta-aiheet, varoitukset, varotoimet ja käyttöohjeet.
Lisätietoja on Provox Life Kotiinpaluu -paketin kirjasessa.

Erilaisia tuotteita erilaisiin tilanteisiin

Provox Life Kotiinpaluu -paketissa on tuotteita, jotka on suunniteltu avuksi erilaisissa tilanteissa: hoidossa, päivällä, yöllä ja vietettäessä aikaa pois kotoa. Tuotteet ovat omissa taskuissaan taulukossa 1 olevan luettelon mukaisesti.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

ÍSLENSKA

Fyrirhuguð notkun

Provox Life Coming Home er heildarpakki með vörum og upplýsingum fyrir einstaklinga sem hafa nýlega gengist undir barkakýlisnám. Í honum eru leiðbeiningar um notkun varanna, lungnaþjálfun og umhirðu barkaraufarinnar heima við.

Lýsing á Provox Life Coming Home

Provox Life Coming Home pakkinn er aðeins ætlaður til notkunar af einum sjúklingi.

Vörurnar sem fylgja með í pakkanum hafa verið valdar til notkunar að degi og nóttu í kjölfar barkakýlisnáms. Skoðið notkunarleiðbeiningarnar fyrir viðkomandi vöru, sem fylgja með í pokanum, til að fá frekari upplýsingar um frábendingar, varnaðarorð, varúðarreglur og notkun varanna.
Einnig er hægt að nálgast frekari upplýsingar í Provox Life Coming Home bæklingnum.

Mismunandi vörur fyrir mismunandi aðstæður

Í Provox Life Coming Home pakkanum eru vörur sem hafa verið hannaðar fyrir ólíkar aðstæður; fyrir umhirðu (Care), að degi til (Day), á nóttunni (Night) og þegar farið er að heiman (Going Out). Vörurnar má finna í mismunandi vösum sem taldir eru upp í töflu 1.

Tilkynningaskylda

Vinsamlega athugið að tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun tækisins til framleiðanda, sem og til yfirvalda í því landi þar sem notandi og/eða sjúklingur hefur búsetu.

EESTI

Kavandatud kasutus

Provox Life kojutulek on valik tooteid ja teavet isikutele, kellele on äsja tehtud larüngektoomia. Selles antakse juhiseid toote kasutamise, kopsude taastusravi ja stoomi koduse hooldamise kohta.

Toote Provox Life kojutulek kirjeldus

Provox Life kojutulek on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil.

Lisatud tooted on valitud kasutamiseks päeval ja öösel pärast täielikku larüngektoomiat. Lisateavet vastunäidustuste, hoiatuste, ettevaatusabinõude ja lisatud toodete kasutamise kohta leiate kotis sisalduvatest asjakohastest kasutusjuhenditest. Lisateavet leiate toote Provox Life kojutuleku brošüürist.

Eri tooted erinevateks olukordadeks

Provox Life kojutulekust leiate tooteid, mis on loodud abistama erinevates olukordades: hooldus, päev, öö ja väljaskäik. Tooted on leitavad eri taskutest, mis on loetletud tabelis 1.

Teavitamine

Võtke arvesse, et kõigist seadmega toimunud rasketest ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevat ametiasutust.

ČESKY

Určené použití

Provox Life Coming Home (Návrat domů) je sada výrobků a informací pro osoby s nově provedenou laryngektomií. Poskytuje instrukce k použití produktů, informace o plicní rehabilitaci a péči o tracheostomii v domácím prostředí.

Popis prostředku Provox Life Coming Home

Sada Provox Life Návrat domů je určena k použití pro jednoho pacienta.

Pomůcky, které jsou její součástí, jsou vybrány pro denní a noční použití po totální laryngektomii. Kontraindikace, varování, bezpečnostní opatření a způsob použití obsažených přípravků naleznete v příslušných návodech k použití, které jsou součástí balení.
Další informace lze najít v příručce Provox Life Coming Home.

Různé pomůcky pro různé situace

Sada Provox Life Coming home obsahuje prostředky, které slouží jako pomůcky v různých situacích, jako je péče, den, noc a pobyt mimo domov. Tyto prostředky lze najít v různých přihrádkách, jejichž seznam je uveden v tabulce 1.

Hlášení

Berte prosím na vědomí, že každá závažná příhoda, jež nastala v souvislosti s prostředkem, musí být nahlášena výrobci a vnitrostátnímu orgánu země, ve které má uživatel a/nebo pacient bydliště.

MAGYAR

Rendeltetésszerű használat

A Provox Life Hazatérés az újonnan gégeeltávolításon átesett betegek számára készült termékek választéka az ezekhez tartozó információkkal együtt. Útmutatást tartalmaz a termékek használatával, a tüdőrehabilitációval és a stoma otthoni gondozásával kapcsolatban.

A Provox Life Hazatérés leírása

A Provox Life Hazatérés egyetlen beteg általi használatra szolgál.

A termékválaszték a teljes gégeeltávolítás után nappal és éjjel használt termékeket tartalmazza. Az ellenjavallatokat, figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket és a mellékelt termékek használatát lásd a csomagban található megfelelő használati utasításban.
A Provox Life Hazatérés tájékoztató füzetben további információk találhatók.

Különböző termékek a különböző helyzetekhez

A Provox Life Hazatérés termékválasztékban megtalálhatók azok a termékek, amelyek segítenek a különböző helyzetekben: Ápolás, Nappal, Éjjel és Szórakozás. A termékek az 1. táblázat felsorolt csomagokban találhatók.

Jelentési kötelezettség

Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

POLSKI

Przeznaczenie

Provox Life Coming Home stanowi zestaw produktów i informacji dla osób świeżo po laryngektomii. Zapewnia wskazówki dotyczące stosowania danego produktu, rehabilitacji oddechowej i pielęgnacji stomy w domu.

Opis produktu Provox Life Coming Home

Wyrób Provox Life Coming Home jest przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.

Zestaw obejmuje produkty przeznaczone do stosowania w dzień i w nocy dla pacjentów po całkowitej laryngektomii. Przeciwwskazania, ostrzeżenia, środki ostrożności i sposób użycia dołączonych produktów, znajdują się w instrukcji użycia dołączonej do opakowania.
Dodatkowe informacje zawiera broszura produktu Provox Life Coming Home.

Różne produkty w różnych sytuacjach

W zestawie Provox Life Coming Home znajdują się produkty zaprojektowane do użytkowania w różnych sytuacjach: pielęgnacji, w dzień, w nocy i wyjścia poza dom. Produkty można znaleźć w różnych kieszonkach, które wyszczególniono w tabeli 1.

Zgłaszanie

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

HRVATSKI

Namjena

Provox Life Dolazak kući asortiman je proizvoda i informacija namijenjenih osobama koje su nedavno podvrgnute laringektomiji. Daje smjernice o upotrebi proizvoda, pulmonalnoj rehabilitaciji i njezi stome kod kuće.

Opis asortimana Provox Life Dolazak kući

Provox Life Dolazak kući namijenjen je za upotrebu na samo jednom pacijentu.

Uključeni proizvodi odabrani su za upotrebu danju i noću nakon totalne laringektomije. Za kontraindikacije, upozorenja, mjere opreza i način upotrebe uključenih proizvoda pogledajte odgovarajuće upute za upotrebu (IFU) koje se nalaze u vrećici. Dodatne informacije možete pronaći u brošuri Provox Life Dolazak kući.

Različiti proizvodi za različite situacije

U asortimanu proizvoda Provox Life Dolazak kući možete pronaći proizvode osmišljene za pomoć u različitim situacijama; za njegu, za dan, za noć i za izlazak. Proizvodi se mogu pronaći u tablici 1.

Prijava nezgoda

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Το Provox Life Coming Home είναι ένα σύνολο προϊόντων και πληροφοριών για άτομα που έχουν υποβληθεί πρόσφατα σε λαρυγγεκτομή. Παρέχει οδηγίες σχετικά με τη χρήση προϊόντων, την πνευμονική αποκατάσταση και τη φροντίδα της στομίας στο σπίτι.

Περιγραφή του Provox Life Coming Home

Το Provox Life Coming Home προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

Τα προϊόντα που περιλαμβάνονται έχουν επιλεγεί για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας και της νύκτας μετά από ολική λαρυγγεκτομή. Για τις αντενδείξεις, τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις και τον τρόπο χρήσης των συμπεριλαμβανομένων προϊόντων, ανατρέξτε στις αντίστοιχες Οδηγίες χρήσης που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.
Πρόσθετες πληροφορίες διατίθενται στο έντυπο Provox Life Coming Home.

Διαφορετικά προϊόντα για διαφορετικές καταστάσεις

Στο έντυπο Provox Life Coming Home θα βρείτε προϊόντα σχεδιασμένα ώστε να βοηθούν σε διαφορετικές καταστάσεις: Φροντίδα, Ημέρα, Νύκτα και Έξοδος. Τα προϊόντα υπάρχουν στις διάφορες θήκες που αναφέρονται στον πίνακα 1.

Αναφορά

Επισημαίνεται ότι οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας στην οποία διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

日本語

使用目的

Provox Lifeカミングホームは、喉頭摘出したばかりの患者さま向けの製品および情報を提供します。自宅での製品の使用方法、肺リハビリテーション、およびストーマのケアについて説明します。

Provox Lifeカミングホームの説明

Provox Lifeカミングホームは一人の患者のみに使用する製品です。

本製品は、喉頭全摘出術後に四六時中使用するためのものです。禁忌、警告、注意事項、および付属製品の使用方法については、バッグに含まれているそれぞれの取扱説明書を参照してください。
追加情報についてiは、Provox Lifeカミングホームの冊子をご覧ください。

さまざまな生活の場面に合わせた複数の製品

Provox Lifeカミングホームは、ケア、昼、夜、外出中といった、さまざまな生活の場面において役に立つ製品を取り揃えています。製品は、表1に記載されているように異なるポケットごとにあります。

報告

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および/または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。

العربية

الاستخدام المخصص

يضم كتيب الرجوع للمنزل Provox Life مجموعة من المنتجات والمعلومات للأشخاص الذين خضعوا لاستئصال الحنجرة مؤخرًا. وهو يوفر إرشادات بخصوص استخدام المنتج، وإعادة التأهيل الرئوي، والعناية بالفتحة في المنزل.

وصف كتيب الرجوع للمنزل Provox Life

كتيب الرجوع للمنزل Provox Life مخصص للاستخدام من قبل مريض واحد.

المنتجات المشمولة مختارة للاستخدام نهارًا وليلاً بعد استئصال الحنجرة الكلي. لموانع الاستخدام، والتحذيرات، والاحتياطات، وطريقة استخدام المنتجات المشمولة، الرجاء الاطلاع على تعليمات الاستخدام (IFU) المشمولة في العبوة.
يمكن العثور على مزيد من المعلومات في كتيب الرجوع للمنزل Provox Life.

منتجات مختلفة لمختلف المواقف

ستجد في كتيب الرجوع للمنزل Provox Life منتجات مصممة لمساعدتك في المواقف المختلفة: فترة العناية، والنهار، والليل، والخروج. يمكن العثور على المنتجات في الجيوب المختلفة المدرجة في الجدول ١.

الإبلاغ

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنِّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Produsent; Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Výrobce; Gyártó; Producent; Proizvođač; Κατασκευαστής; 製造業者; الشركة المُصنِّعة؛



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato; Valmistuspäivämäärä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev; Datum výroby; Gyártás időpontja; Data produkcji; Datum proizvodnje; Ημερομηνία παραγωγής; 製造日; تاريخ التصنيع؛



Use-by date; Verwendbar bis; Houdbaarheidsdatum; Date limite d'utilisation; Data di scadenza; Fecha de caducidad; Data de validade; Använd senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen käyttöpäivä; Síðasti notkunardagur; Kõlblik kuni; Datum expirace; Felhasználhatóság dátuma; Data ważności; Rok uporabe; Ημερομηνία λήξης; 使用期限; يُستخدم قبل تاريخ؛



Batch code; Chargenbezeichnung; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Satskod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Kód šarže; Sarzs kód; Kod partii; Šifra serije; Κωδικός παρτίδας; バッチコード; كود الدفعة؛



Product reference number; Bestellnummer/Artikelnummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Produktreferensnummer; Produktreferencenummer; Produktreferansenummer; Tuotteen viitenumero; Tilvísunarnúmer vöru; Toote viitenumber; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Numer katalogowy produktu; Referentni broj proizvoda; Κωδικός προϊόντος; 製品参照番号; الرقم المرجعي للمنتج؛



Do not re-use; Nicht zur Wiederverwendung; Niet hergebruiken; Ne pas réutiliser; Non riutilizzare; No reutilizar; Não reutilizar; Återanvänd inte; Må ikke genanvendes; Skal ikke gjenbrukes; Ei saa käyttää uudelleen; Einnota; Mitte taaskasutada; Nepoužívejte opakovaně; Ne használja fel újra; Nie używać ponownie; Nemojte ponovno upotrebljavati; Μην επαναχρησιμοποιείτε; 再利用不可; يجب عدم إعادة الاستخدام؛



Storage temperature limit; Temperaturbegrenzung; Temperatuurlimiet voor opslag; Limite de température de stockage; Temperature di stoccaggio; Límite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Gräns för lagringstemperatur; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Oppbevaringstemperaturgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Temperatura przechowywania; Ograničenje temperature skladištenja; Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης; 保管温度制限; حد درجة الحرارة والتخزين؛



Store at room temperature. Temporary deviations within the temperature range (max-min) are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern. Kurzzeitige Schwankungen innerhalb des Temperaturbereichs (max.–min.) sind zulässig; Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke afwijkingen van de temperatuur binnen de marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à température ambiante. Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante (max-min) sont autorisés; Conservare a temperatura ambiente. Sono consentiti scostamenti temporanei entro i limiti di temperatura (max-min); Almacenar a temperatura ambiente. Se permiten desviaciones temporales dentro del intervalo de temperatura (máx.-mín.); Guardar à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumstemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max.–min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.–min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämmössä. Väliaikaiset poikkeamat lämpötila-alueella (korkein–matalin) ovat sallittuja; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lágm.–hám.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max–min) on lubatud; Skladujte při pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max – min) jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.–min.) engedélyezett; Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks. — min.); Skladištite pri sobnoj temperaturi. Dopuštena su privremena odstupanja unutar raspona temperature (maks. – min.); Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου. Επιτρέπονται παροδικές αποκλίσεις εντός του εύρους θερμοκρασίας (μέγιστη-ελάχιστη) 室温で保管。温度範囲（最大～最小）内の温度逸脱は許容; يجب التخزين في درجة حرارة الغرفة. يُسمح باختلافات مؤقتة ضمن نطاق درجة الحرارة (الحد الأقصى - الحد الأدنى)؛



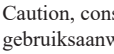
Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht geschützt und trocken aufbewahren; Niet blootstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité; Tenere all'asciutto e al riparo dalla luce del sole; Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torrt; Holdes bort fra sollys og holdes tør; Unngå direkte sollys, holdes tørr; Säilytettävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Chraňte před slunečním zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od sunčeve svjetlosti; Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή; 直射日光および湿気禁止; حافظ على وجود المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس وعلى جفافه؛



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasutusjuhend; Návod k použití; Használati útmutató; Instrukcja użycia; Upute za upotrebu; Οδηγίες χρήσης; 取扱説明書; تعليمات الاستخدام؛



Medical Device; Medizinprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Dispositivo médico; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk utstyr; Lääkinnällinen laite; Lækningatæki; Meditsiiniline seade; Zdravotnický prostředek; Orvosi eszköz; Wyrób medyczny; Medicinski proizvod; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; 医療機器; الجهاز الطبي؛



Caution, consult instructions for use; Achtung, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado, consultar as instruções de utilização; Försiktighet, se bruksanvisningen; Forsigtig, se brugsanvisningen; Forsiktig, se bruksanvisningen; Huomio, katso käyttöohjeet; Varúð, lesið notkunarleiðbeiningarnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga;

Upozornění, prostudujte si návod k použití; Figyelem, tájékozódjon a használati útmutatóból; Uwaga, należy zapoznać się z instrukcją obsługi; Pozor: proučite upute za upotrebu; Προσοχή, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης; 注意、取扱説明書を参照; تنبيه، راجع تعليمات الاستخدام؛



Packaging is recyclable; Die Verpackung ist recycelbar; Verpakking is recyclebaar; L'emballage est recyclable; Confezione riciclabile; Envase reciclable; A embalagem é reciclável; Förpackningen är återvinningsbar; Emballagen kan genbruges; Emballasjen kan resirkuleres; Pakkaus on kierrätettävä; Umbúðirnar eru endurvinnanlegar; Pakend on ringlussevõetav; Obaly jsou recyklovatelné; A csomagolás újrahasznosítható; Opakowanie nadaje się do recyklingu; Pakiranje se može reciklirati; Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη; 包装はリサイクル可能です; العبوة قابلة لإعادة التدوير ؛



Single Patient – multiple use; Einzelner Patient – mehrfach anwendbar; Eén patiënt – meervoudig gebruik; Un seul patient – à usage multiple; Singolo paziente – uso multiplo; Un solo paciente – uso múltiple; Paciente único – várias utilizações; En patient – flera användningar; Enkelt patient – flergangsbrug; Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk; Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja; Fyrir einn sjúkling – margnota; Ühel patsiendil korduvalt kasutatav; Vi en s p a ci en ts – vairākkārtēja lietošana; Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas; Jeden pacient – vícenásobné použití; Egyetlen beteg esetében többször újra használható; Jeden pacient – viacnásobné použitie; En bolnik – večkratna uporaba; Wielokrotne użycie u jednego pacjenta"; Un singur pacient – utilizare multiplă; Jedan pacijent – višestruka uporaba; Један пацијент – вишеструка употреба; Πολλαπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή; Един пациент – многократна употреба; Tek hasta – çoklukullanım; ერთი პაციენტი — მრავალჯერადი მოხმარების; Մեկ հիվանդի համար թույլատրվում է բազմակի օգտագործումը; Bir Pasient üçün – çoxsaylı istifadə; Многократное использование для одного пациента; Hanya Untuk Satu Pasien–beberapa kali penggunaan; Seorang Pesakit – berbilang penggunaan; 一人の患者 - 複数回使用; 환자 일인-다목적 이용; 單一患者：多次使用; 供一位患者多次使用; מטופל יחיד - שימוש רב פעמי
مريض واحدة - استخدام متعدد

UK CA
UK Conformity Assessed (UKCA) marking; UK Conformity Assessed (UKCA)-Kennzeichnung; UKCA-markering (UK Conformity Assessed); Marquage UKCA (UK Conformity Assessed); Marcatura UK Conformity Assessed (UKCA); Marcado UKCA (UK Conformity Assessed); Marcação (UKCA) de Conformidade Avaliada no Reino Unido; UKCA-märkning (UK Conformity Assessed); UKCA-mærkning (UK-overensstemmelsesvurdering); Merking av samsvarsvurdering i Storbritannia (UKCA); Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuuden arvioinnin (UKCA) merkintä; Breska samræmismatið (UKCA); Ühendkuningriigi vastavushindamise (UKCA) märgistus; Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējuma (UK Conformity Assessed — UKCA) marķējums; Įvertintos JK atitikties (UKCA) ženklinimas; Označení UK Conformity Assessed (UKCA); UK Conformity Assessed (UKCA) jelölés; Označenie posúdenia zhody v Spojenom kráľovstve (UKCA); Oznaka UK Conformity Assessed (UKCA); Oznaczenie UK Conformity Assessed (UKCA); Marcajul de conformitate al Regatului Unit (UK Conformity Assessed, UKCA); Oznaka ocjene sukladnosti sa zakonima UK-a (UKCA); Oznaka za ocenu usaglašenosti za UK (UKCA); Σήμανση UKCA (UK Conformity Assessed); Маркировка за съответствие с изискванията на Обединеното кралство (UKCA); Birleşik Krallık Uygunluk Değerlendirmesi (UKCA) işareti; გაერთიანებული სამეფოს შესაბამისობა შეფასებული (UKCA) მარკირებით; ՄԹ համապատասխանության ստանդարտի (UKCA) նշաններ; UK Conformity Assessed (UKCA) nişanı; Маркировка оценки соответствия Великобритании (UKCA); Penandaan UK Conformity Assessed (UKCA); Tanda Pematuhan Dinilai UK (UKCA); 連合王国適合性評価済 (UKCA) マーキング; 영국 적합성 평가(UKCA) 마크; 英國合格評定 (UKCA) 標誌; 英国合格评定（UKCA）标志;
علامة تقييم المطابقة في المملكة المتحدة (UKCA)
סימן הערכת תאימות בבריטניה (UKCA)

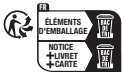
UK Responsible Person
Coloplast Limited
Nene Hall, Peterborough Business Park
Peterborough
Cambridgeshire PE2 6FX

CE

Indicates that the product is in compliance with European legislation for medical devices; Zeigt an, dass das Produkt mit den europäischen Rechtsvorschriften für Medizinprodukte konform ist; Geeft aan dat het product voldoet aan de Europese wetgeving voor medische hulpmiddelen; Indique que le produit est conforme à la législation européenne relative aux dispositifs médicaux; Indica che il prodotto è conforme alla legislazione europea sui dispositivi medici; Indica que el producto cumple la legislación europea sobre productos sanitarios; Indica que o produto está em conformidade com a legislação europeia relativa a dispositivos médicos; Anger att produkten överensstämmer med europeisk lagstiftning för medicintekniska produkter; Angiver, at produktet er i overensstemmelse med europæisk lovgivning for medicinsk udstyr; Indikerer at produktet er i samsvar med europeisk lovgivning for medisinsk utstyr; Osoittaa, että tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan EU-lainsäädännön mukainen; Gefur til kynna að varan sé í samræmi við evrópska löggjöf um lækningatæki; Näitab, et toode vastab meditsiiniseadmeid käsitlevatele Euroopa õigusaktidele; Norāda, ka izstrādājums atbilst Eiropas tiesību aktiem par medicīniskām ierīcēm; Nurodoma, kad gaminys atitinka Europos medicinos priemonėms taikomus teisės aktus; Označuje, že výrobek je v souladu s evropskou legislativou pro zdravotnické prostředky; Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó európai jogszabályoknak; Označuje, že výrobok je v súlade s európskou legislatívou pre zdravotnícke pomôcky; Pomeni, da je izdelek skladen z evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih; Wskazuje, że produkt jest zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych; Indică faptul că produsul este în conformitate cu legislația europeană privind dispozitivele medicale; Označava da je proizvod u skladu s europskim zakonima o medicinskim proizvodima; Označava da je proizvod u skladu s evropskim zakonodavstvom za medicinska sredstva; Označava da je proizvod u skladu sa evropskim zakonodavstvom za medicinska sredstva; Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα; Обозначава, че продуктът съответства на европейското законодателство за медицинските изделия; Ürünün, tıbbi cihazlara yönelik Avrupa yasalarına uygun olduğunu gösterir; მიუთითებს იმაზე, რომ პროდუქტი შეესაბამება სამედიცინო მოწყობილობების ევროპულ კანონმდებლობას; Նշանակում է, որ արտադրանքը համապատասխանում է բժշկական սարքերի Եվրոպական օրենսդրությանը; Məhsulun tibbi cihazlarla bağlı Avropa qanunlarına cavab verdiyini göstərir; Указывает на соответствие изделия европейскому законодательству по медицинским изделиям; Menunjukkan bahwa produk ini mematuhi undang-undang Eropa untuk perangkat medis; Menunjukkan bahawa produk tersebut mematuhi perundangan Eropah untuk peranti perubatan; 製品が欧州の医療機器に関する法令に適合していることを示します; 제품이 의료 기기에 대한 유럽 법률을 준수함을 나타냅니다; 表示產品符合歐洲醫療器材法規; 表示本产品符合欧洲医疗器械法规;

מציין כי המוצר תואם את תקנות האיחוד האירופי למיכשור רפואי

يشير إلى أن المنتج متوافق مع التشريعات الأوروبية الخاصة بالأجهزة الطبية



Triman symbol and Infotri for France; Triman-Logo und Infotri für Frankreich; Triman- en Info-tri-symbool voor Frankrijk; Signalétique Triman et info-tri pour la France; Logo Triman e Infotri per la Francia; Símbolo Triman e Infotri para Francia; Símbolo Triman e Infotri para a França; Triman-symbol och Infotri för Frankrike; Triman-symbol og Infotri for Frankrig; Triman-symbol og Info-Tri for Frankrike; Triman-symboli ja Infotri-ohjeet Ranskaa varten; Triman tákn og Infotri fyrir Frakkland; Trimani sümbol ja Infotri Prantsusmaal; Triman simbols un Infotri Francijai; Prancūzijai skirtas „Triman“ simbolis ir „Infotri“; Symbol Triman a Infotri pro Francii; Triman szimbólum és Infotri Franciaország esetében; Symbol Triman a Infotri pre Francúzsko; Simbol Triman in Infotri za Francijo; Symbol Triman i Infotri dla Francji; Simbolul Triman şi Infotri pentru Franţa; Simbol Triman i oznaka Infotri za Francusku; Simboli Triman i Infotri za Francusku; Σύμβολο Triman και Infotri για τη Γαλλία; Символ Triman и Infotri за Франция; Fransa için Triman sembolü ve Infotri; ტრიმანის სიმბოლო და ინფორმაციის დახარისხება საფრანგეთისთვის; Triman խորհրդանիշը և Infotri պիտակը Ֆրանսիայի համար; Triman simvolu və Fransa üçün İnfotri; Символ Triman и Infotri для Франции; Simbol Triman dan Infotri untuk Prancis; Simbol Triman dan Infotri untuk Perancis; フランスのTriman記号とInfotri; 프랑스용 Triman 기호 및 Infotri; 法國 Triman 標誌和分類中心; 法国 Triman 标志和分类信息;

סמל Triman ו-Infotri עבור צרפת

رمز Triman وInfotri لأجل فرنسا



Recycling guidelines; Recycling-Richtlinien; Recycling richtlijnen; Consignes de recyclage; Linee guida per il riciclo; Directrices de reciclado; Orientações relativas à reciclagem; Riktlinjer för återvinning; Retningslinjer for genanvendelse; Retningslinjer for resirkulering; Kierrätysohjeet; Leiðbeiningar um endurvinnslu; Ringlussevõtu juhised; Reciklēšanas vadlīnijas; Perdirbimo rekomendacijos; Pokyny pro recyklaci; Újrahasznosítási útmutató; Usmernenia týkajúce sa recyklácie; Smernice za recikliranje; Wytyczne dotyczące recyklingu; Indicații privind reciclarea; Smjernice za recikliranje; Smernice za reciklažu; Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ανακύκλωση; Указания за рециклиране; Geri dönüşüm yönergeleri; გადამუშავების გაიდლაინები; Վերամշակման ուղեցույց; Təkrar emal üçün atılma təlimatları; Рекомендации по переработке отходов; Panduan mendaur ulang; Garis panduan kitar semula; リサイクルガイドライン; 재활용 지침; 回收指引; 回收指南; إرشادات إعادة التدوير ;הנחיות מיחזור

XXXXX, NN
YYYY-MM-DD

XXXXX, NN = Reference number, Version number; Referenznummer, Versionsnummer; referentienummer, versienummer; Numéro de référence, numéro de version; Numero di riferimento, numero di versione; Número de referencia Número de versión; Número de referência, Número da versão; Referensnummer, Versionsnummer; Referencenummer, versionsnummer; Referansenummer, Versjonsnummer; viitenumero, versionumero; Tilvísunarnúmer, Útgáfunúmer; viitenumber, versiooninumber; atsauces numurs, versijas numurs; nuorodos numeris, versijos numeris; referenční číslo, Číslo verze; hivatkozási szám, verziószám; referenčné číslo, číslo verzie; Referenčna številka, Številka različice; Numer katalogowy, Numer wersji; Numărul de referință, numărul versiunii; referentni broj,broj verzije; referentni broj, broj verzije; referentni broj, broj verzije; Αριθμός αναφοράς, Αριθμός έκδοσης; Референтен номер, Номер на версията; Referans numarası, Sürüm numarası; საცნობარო ნომერი, ვერსიის ნომერი; Հղման համարը, Տարբերակի համարը; İstinad nömrəsi, Versiya nömrəsi; справочный номер, номер версии; Nomor referensi, Nomor versi; Nombor rujukan, Nombor versi; 參照番号、バージョン番号; 참조 번호, 버전 번호; 參考編號，版本號碼; 参考编号，版本号; الرقم المرجعي، رقم الإصدار ;מספר סימוכין, מספר גרסה

YYYY-MM-DD = Date of issue; Ausstellungsdatum; datum van uitgifte; Date d'émission; Data di emissione; Fecha de expedición; Data de emissão; Utfärdandedatum; Udstedelsesdato; Utgivelsesdato; julkaisupäivä; Útgáfudagur; väljaandmise kuupäev; izdošanas datums; leidimo data; Datum vydání; a kiadás dátuma; dátum vydania; Datum izdaje; Data wydania; Data emiterii; Datum izdavanja; datum izdavanja; datum izdavanja; Ημερομηνία έκδοσης; Дата на издаване; Verilme tarihi; გამოშვების თარიღი; Թողարկման ամսաթիվ; Buraxılma tarixi; дата выпуска; Tanggal penerbitan; Tarikh dikeluarkan; 発行日; 발행일; 發行日期; 发布日期; تاريخ الإصدار ;תאריך הנפקה

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

11747, 05
2026-08-27

Atos Medical AB
Kraftgatan 8,
SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Email: info@atosmedical.com

Atos and the Atos logo are trademarks of Coloplast A/S.
© 2026 Coloplast A/S. All rights reserved.

Atos
atosmedical.com